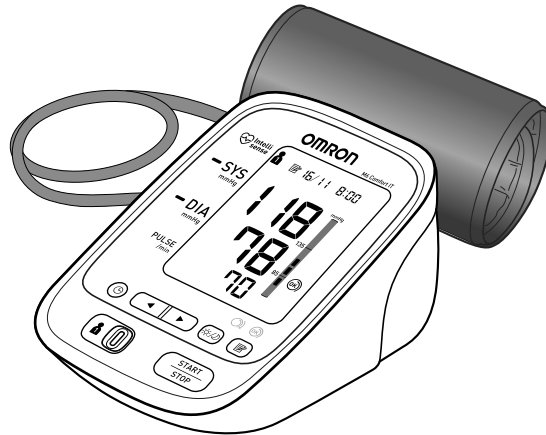


OMRON



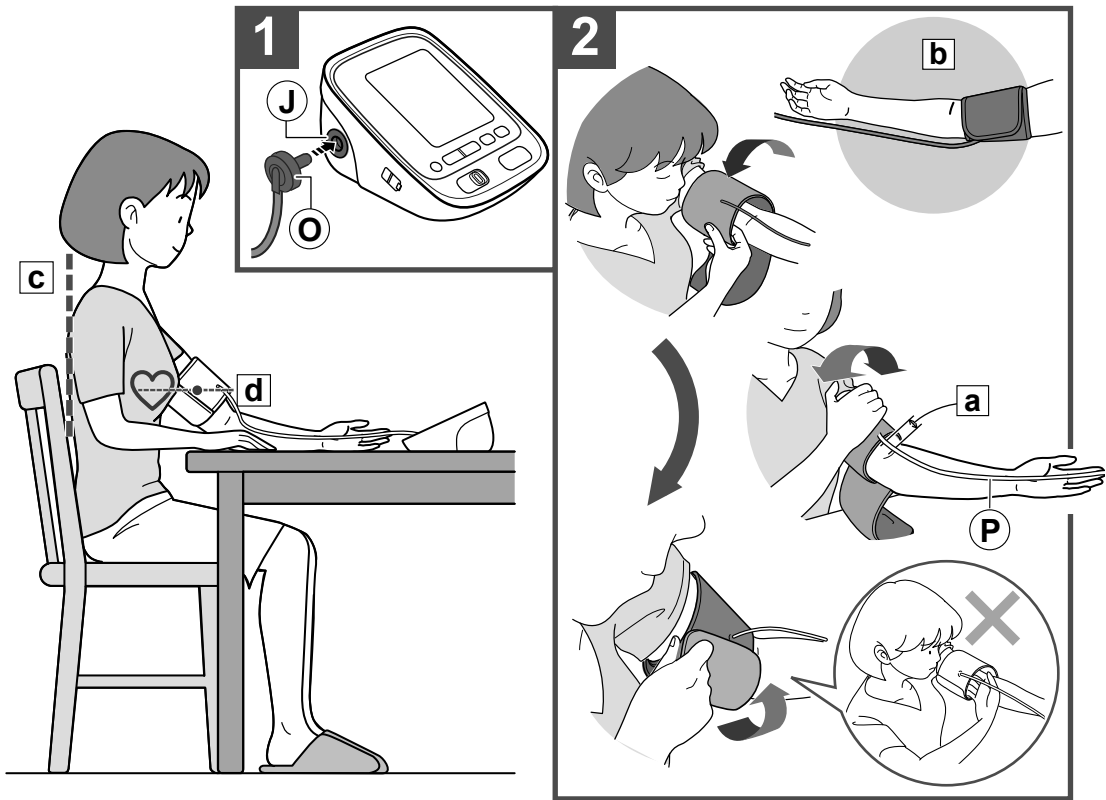
Български

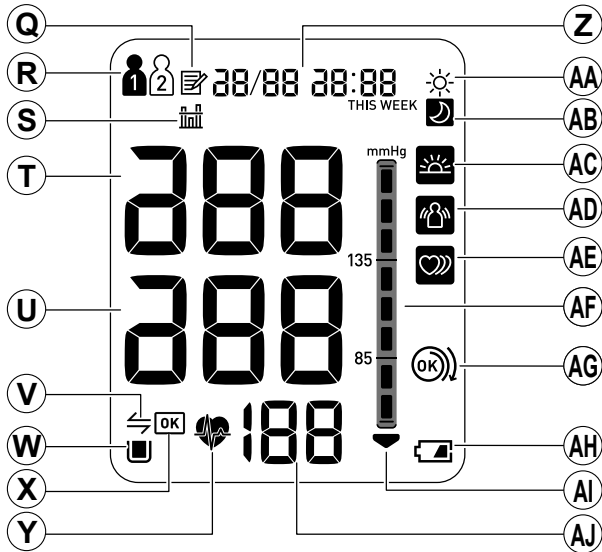
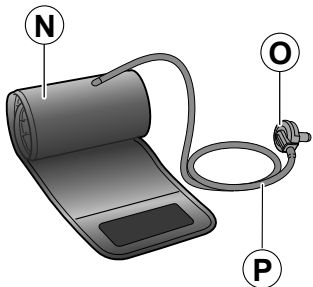
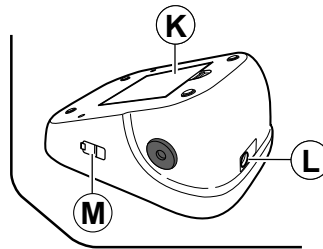
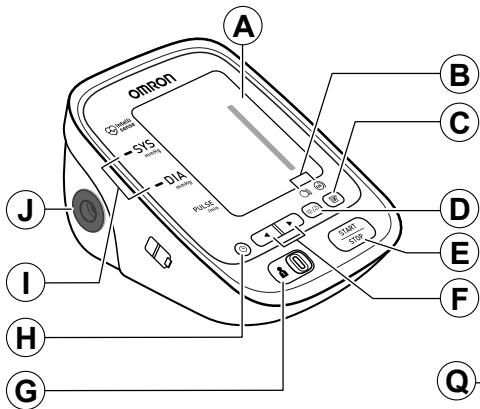
**Автоматичен апарат за
измерване на кръвно налягане
Модел М6 Comfort IT
Ръководство за употреба**



All for Healthcare

IM-HEM-7322U-E-01-08/2013





Съдържание

Благодарим Ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане OMRON M6 Comfort IT.

OMRON M6 Comfort IT е компактен, напълно автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане, действащ на осцилометричен принцип. Той измерва кръвното налягане и пулса лесно и бързо. За удобно, контролирано напompване без нуждата от предварително настройване на налягането и повторно напompване, в този апарат се използва технологията „IntelliSense”.

Употреба по предназначение

Този апарат е цифров апарат, предназначен за използване при измерването на кръвно налягане и пулс на възрастни пациенти, които могат да разберат това ръководство, и имат обиколка на ръката в диапазона, отпечатан на маншета. Апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и извежда предупредителен сигнал със стойността от измерването.

Важна информация за безопасност	1	4. Съобщения за грешки и отстраняване	19
1. Опознайте вашия апарат	4	на неизправности	19
2. Подготовка за работа	7	4.1 Съобщения за грешка	19
2.1 Инсталиране на батериите	7	4.2 Отстраняване на проблеми	21
2.2 Настройка на датата и часа	8	5. Поддръжка и съхранение	23
3. Използване на апарата	9	5.1 Поддръжка	23
3.1 Поставяне на маншета	9	5.2 Съхранение	24
3.2 Как да седите правилно	10	5.3 Допълнителни медицински принадлежности	25
3.3 Измерване	11	5.4 Други допълнителни/резервни части	25
3.4 Използване на функцията „Памет”	13	6. Технически данни	27
		7. Ползена информация за кръвното налягане ..	30
		8. Гаранция	31



Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате апарата. Моля, запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

Важна информация за безопасност

⚠ Предупреждение: Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

(Основна употреба)

⚠ Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате апарата при бременност, включително прееклампсия, или ако имате диагноза аритмия или артериосклероза.

⚠ Не използвайте устройството, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.

⚠ Не поставяйте маншета на ръката, през която се прави интравенозно вливане или преливане на кръв.

⚠ Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате апарата на ръка, на която има артериовенозен шънт.

⚠ Не използвайте апарата едновременно с друго МЕ оборудване.

⚠ Не използвайте апарата в зони с високочестотно хирургическо оборудване, MRI или CT скенери или в богата на кислород среда.

⚠ Не оставяйте апарата без наблюдение. Въздухопроводът и адаптерът за променлив ток могат да причинят задушаване при неонатални пациенти и деца.

⚠ Не оставяйте без наблюдение въздушната пробка, капака на батериите и самите батерии. Те може да причинят задавяне, ако случайно бъдат погълнати от деца.

(Използване на адаптера за променлив ток(допълнителна принадлежност))

⚠ Не използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или захранващият кабел са повредени. Веднага изключете захранването и извадете захранващия кабел от контакта.

⚠ Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Не използвайте разклонител.

⚠ Никога не включвайте или изключвайте захранващия кабел от контакта с мокри ръце.

⚠ Внимание: Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или до повреда на уреда или друга собственост.

Важна информация за безопасност

(Основна употреба)

- ⚠ Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.
 - ⚠ Хората със сериозни проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта трябва да се консултират с лекар, преди да използват апарата, тъй като напompването на маншета може да причини леко вътрешно кървене, което да доведе до образуването на синини.
 - ⚠ Ако съществуват аномалии по време на измерването, отстранете маншета.
 - ⚠ Не използвайте апарата на неонатални пациенти, малки деца или хора в неравностойно положение.
 - ⚠ Не напompвайте маншета повече от необходимото.
 - ⚠ Не използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
 - ⚠ Използвайте само одобрен за този апарат маншет. Използването на други маншети може да предизвика неправилни резултати при измерването.
 - ⚠ Не използвайте мобилни апарати или други устройства, които излъчват електромагнитни полета, близо до апарата. Това може да доведе до неправилна работа на апарата.
 - ⚠ Не разглобявайте апарата и маншета.
 - ⚠ Не използвайте на влажни места или на места, където върху апарата има опасност да се разсипе вода. Това може да го повреди.
 - ⚠ Не използвайте апарата в движещо се превозно средство (кола, самолет).
 - ⚠ Не правете измервания по-дълго от необходимото. Това може да доведе до вътрешно кървене поради нарушено кръвообращение.
 - ⚠ Консултирайте се с лекаря си, ако имате мастектомия.
- (Използване на адаптера за променлив ток(допълнителна принадлежност))***
- ⚠ Поставете добре щепсела на захранващия кабел в контакта.
 - ⚠ Когато изключвате щепсела на захранващия кабел, не дърпайте захранващия кабел. Уверете се, че сте хванали щепсела на захранващия кабел.

Важна информация за безопасност

⚠ При работа със захранващия кабел съблюдавайте следното:

Не го повреждайте.
Не го модифицирайте.
Не го усуквайте.
Не го притискайте.

Не го прегъвайте.
Не го прегъвайте или дърпайте.
Не го вързвайте по време на използване.
Не го поставяйте под тежки предмети.

⚠ Почиствайте праха от щепсела.

⚠ Изключете щепсела на захранващия кабел, ако продуктът няма да бъде използван продължителен период от време.

⚠ Изключвайте щепсела на захранващия кабел, преди да започнете работа по поддръжката.

⚠ Използвайте оригиналния адаптер за променлив ток, предназначен за този апарат. Използването на неодобрени адаптери може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.

(Използване на батерията)

⚠ Не поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.

⚠ Използвайте само алкални или манганови батерии за този апарат, 4 броя, тип „AA“. Не използвайте други видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно.

⚠ Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от него.

Общи мерки за безопасност

- Не прегъвайте прекалено маншета и въздухопровода със сила.
- Не натискайте въздухопровода.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте въздушната пробка при връзката с апарата, а не самия маркуч.
- Не подлагайте апарата и маншета на силни удари и вибрации и не ги изпускате.
- Не напompвайте маншета, ако не е поставен на ръката ви.
- Не използвайте апарата извън посочената среда. Това може да доведе до неточно измерване.
- Прочетете и следвайте „Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)“ в раздел „6. Технически данни“.
- Прочетете и следвайте „Правилно изхвърляне на този продукт“ в раздел „6. Технически данни“ при изхвърляне на този продукт и всички аксесоари или допълнителни части.

1. Опознайте вашия апарат



Отворете последната страница, за да прочетете следното:

Буквите на последната страница съответстват на тези в текста.

Монитор

- A** Дисплей
- B** Лампа на водача за поставяне на маншета
- C** Бутон за паметта
- D** Бутон за средно седмично
- E** Бутон START/STOP
- F** Бутони нагоре/надолу
- G** Превключвател за избиране на идентификатор на потребител
- H** Бутон за настройка на дата/час
- I** Цветен индикатор за кръвно налягане
- J** Слот за въздухопровода
- K** Отделение за батериите
- L** Слот на адаптера за променлив ток (за допълнителен адаптер за променлив ток)

M USB порт

Маншет

- N** Маншет (обиколка на ръката 22–42 cm)
- O** Въздушна пробка
- P** Въздухопровод

Дисплей

- Q** Символ за паметта

- R** Символ за идентификатор на потребител
- S** Символ за средна стойност
- T** Систоллично кръвно налягане
- U** Диастоллично кръвно налягане
- V** Индикатор за трансфер
- W** Символ за данни/запълнено
- X** Символ ОК
- Y** Символ за сърдечен ритъм (Мига по време на измерването)
- Z** Дисплей за дата/час
- AA** Символ за сутрешно средно ниво
- AB** Символ за вечерно средно ниво
- AC** Символ за сутрешна хипертензия
- AD** Символ за грешка поради движение
- AE** Символ за неравномерен сърдечен ритъм
- AF** Индикатор за ниво на кръвно налягане
- AG** Водач за поставяне на маншета
- AH** Символ за нисък заряд на батерия
- AI** Символ при спадане на налягането
- AJ** Дисплей за пулс/номер на паметта

1. Опознайте вашия апарат

Символи на дисплея

Символ за неравномерен сърдечен ритъм (📏)

Когато апаратът отчете неравномерен сърдечен ритъм два или повече пъти по време на измерване, на дисплея ще се появи символът за неравномерен сърдечен ритъм (📏) с измерените стойности.

Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средния сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване на систоличното и диастоличното налягане.

Ако се изведе символ за неравномерен сърдечен ритъм (📏) заедно с резултатите от измерването, ние ви препоръчваме да се консултирате с вашия лекар. Следвайте указанията на вашия лекар.

Символ за грешка поради движение (👤)

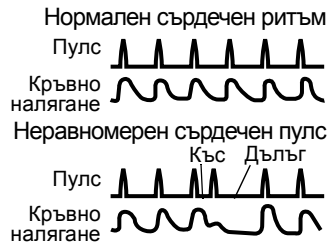
Символ за грешка поради движение се показва, ако се движите по време на измерването. Моля, свалете маншета и изчакайте 2–3 минути. Направете отново измерване, останете неподвижни по време на измерване.

Символ за средна стойност ($\frac{n}{n}$)

Символът за средна стойност се извежда, когато натиснете и задържите бутона за паметта повече от 3 секунди. На дисплея се появява най-новата средна стойност.

Лампа на водача за поставяне на маншета (🟡/🟢)

Ако маншетът е увит твърде хлабаво, това може да доведе до ненадеждни измервания. Ако увиването на маншета е твърде хлабаво, лампата на водача за поставяне на маншета 🟡 светва в оранжево. По принцип 🟢 светва в зелено. Това е функцията, която може да се използва като помощ при определяне дали маншетът е увит достатъчно плътно.



1. Опознайте вашия апарат

Цветен индикатор за кръвно налягане

Ако вашето систолично или диастолично налягане е над стандартния диапазон (135 mmHg за систолично и/или 85 mmHg за диастолично кръвно налягане), цветният индикатор за кръвно налягане ще светне в оранжево при показването на резултата от измерването. Ако стойностите са в рамките на стандартния диапазон, цветният индикатор за кръвно налягане ще светне в зелено.



Указанието за JNC7* препоръчва следното.

	Общи принципи за кръвното налягане	
	Прехипертония в офиса	Прехипертония вкъщи
Систолично кръвно налягане	120–139 mmHg	135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	80–89 mmHg	85 mmHg

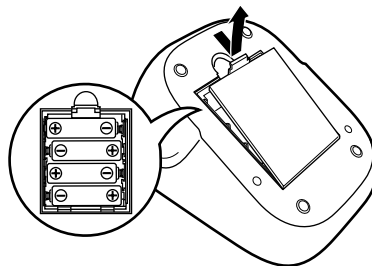
Тези стойности за кръвното налягане са статистически.

* JNC7: Седмият доклад от декември 2003 г. на Обединения национален комитет по превенция, разкриване, оценка и лечение на високо кръвно налягане.

2. Подготовка за работа


2.1 Инсталиране на батериите

1. Махнете капака на отделението за батерии.
2. Поставете в отделението за батерии 4 бр. батерии „AA”, както е посочено.
3. Поставете капака на батериите.



BG

Забележки:

- Ако символът за изтощени батерии () се появи на дисплея, изключете апарата и сменете всички батерии едновременно. Препоръчителни са алкални батерии с дълъг живот.
- Стойностите от измерванията продължават да се съхраняват в паметта, дори след смяната на батериите.
- Доставените батерии могат да бъдат с по-кратък живот.

⚠ Извърлянето на използваните батерии трябва да се извършва съгласно действащите в страната разпоредби за извървяне на батерии.

2. Подготовка за работа



Отворете последната страница, за да прочетете следното:

Буквите на последната страница съответстват на тези в текста.

2.2 Настройка на датата и часа

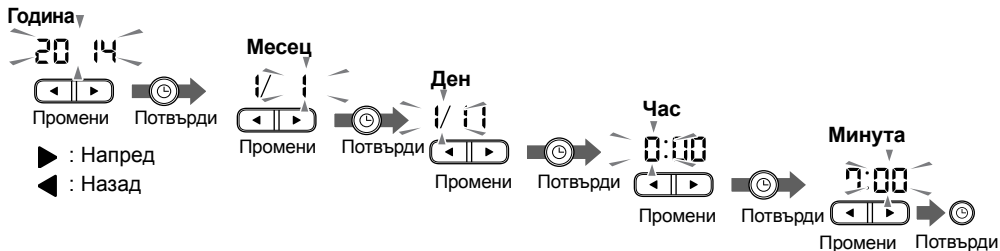
Настройте дата и час на аппарата, преди да извършите първото измерване.

1. Натиснете бутон **(H)** Настройка на дата/час (🕒).

Годината мига на **(Z)** Дисплей Дата/Час.

2. Натиснете **◀** или **▶** бутон за промяна на годината.

Натиснете бутона 🕒 за потвърждение на годината и след това премигва месецът. Повторете същите стъпки, за да промените месеца, деня, часа и минутите.



3. Натиснете бутона **START/STOP**, за да изключите аппарата.

Забележки:

- Ако батериите са били сменени, датата и часът трябва да бъдат зададени отново.
- Ако датата и часът не са зададени, по време на измерване или след него се появява „- / - :-:-“.

3. Използване на апарата



Отворете предната и задната корици и прочетете следното:
Буквите и цифрите на последната страница съответстват на тези в текста.

3.1 Поставяне на маншета

Свалете стегнатите дрехи или стегнато навит ръкав от горната част на лявата ръка. Не поставяйте маншета върху дебели дрехи.

BG

1. Поставете добре **ⓐ** въздушната пробка в **ⓑ** накрайника на апарата.

2. Поставете маншета плътно на лявата мишница.

Долната част на маншета трябва да бъде **ⓐ** от 1 до 2 cm над лакътя.

ⓑ Въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и е изравнен със средния пръст.

3. Затворете платнената закопчалка ПЛЪТНО.

Забележки:

- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът ще бъде отстранен на лакътя ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода. --- **ⓑ**
- Кръвното налягане може да се различава между лявата и дясната ръка, по тази причина измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. OMRON препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, моля, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измерване.

3.2 Как да седите правилно

За да направите измерване, трябва да бъдете отпуснати и да сте седнали удобно, при комфортна стайна температура. Не се къпете, не приемайте алкохол или кофеин, не пушете, не правете физически упражнения и не яжте 30 минути преди измерване.

- Седнете на стол с крака върху пода.
- Седнете вертикално с изправен гръб. --- **c**
- Седнете така, че гръбът и ръката ви да имат опора.
- Маншетът трябва да бъде на едно ниво със сърцето ви. --- **d**

3. Използване на апарата

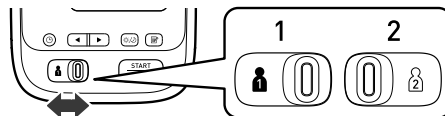
3.3 Измерване

Забележки:

- За да прекратите измерване, натиснете бутон START/STOP, за да изпуснете въздуха в маншета.
- Стойте неподвижни по време на измерването.

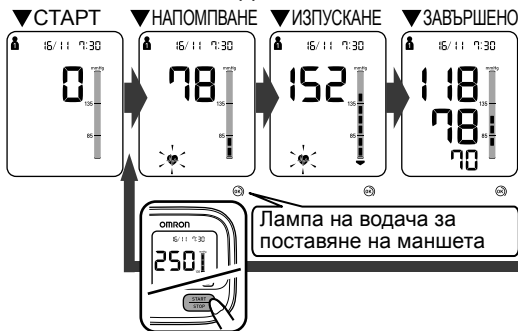
Апаратът е предвиден да прави измервания и да запамятава измерените стойности за 2 лица, като използва идентификатори на потребител 1 и 2.

1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).



2. Натиснете бутона START/STOP.

Маншетът започва да се напompва автоматично.



Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона START/STOP, докато апаратът се напompва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

Забележки:

- Апаратът няма да се напompва над 299 mmHg.
- Не напompвайте маншета повече от необходимото.

3. Използване на апарата

3. Свалете маншета.

4. Натиснете бутона **START/STOP**, за да изключите апарата.

Апаратът съхранява автоматично измерването в паметта.
Той се изключва автоматично след 2 минути.

Забележка: Изчакайте 2–3 минути, преди да направите друго измерване. Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, в което са били преди дадено измерване.

Използване на режим за гост

Апаратът съхранява в паметта стойностите от измерването за 2 потребители.
Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. При избиране на режим за гост, измерванията не се запазват в паметта.

1. Натиснете и задръжте бутона **START/STOP** за повече от 3 секунди.



Символът за ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ и дисплеят за дата/час ще изчезнат.

2. Пуснете бутона **START/STOP**, когато дисплеят за дата/час се изключи.

Маншетът започва да се напompва автоматично.

⚠ Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.

3. Използване на апарата

3.4 Използване на функцията „Памет”

Мониторът автоматично запаметява резултатите от максимално 100 измервания за всеки потребител (1 и 2).

Освен това той може да изчисли средна стойност, базирана на последните 3 измерени стойности в рамките на 10 минути.

Забележки:

- Ако в паметта има само 2 измерени стойности за този период, средната стойност се определя на база 2 стойности.
- Ако в паметта има само 1 измерена стойност за този период, тя се извежда като средна стойност.
- Ако паметта е пълна, апаратът ще изтрие най-старото измерване.
- Когато преглеждате стойност от измерване, извършено без да са зададени дата и час, на екрана вместо дата и час се показва „-/ - :-”.

BG

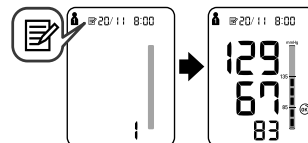
За преглед на записани в паметта измервания

1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

2. Натиснете бутона .

Номерът на клетката от паметта се появява за секунда, преди да бъде показан пулсът. Най-новата група резултати получава номер „1”.

Забележка: Резултатът с водач за поставяне на маншета се появява на дисплея заедно със стойностите от измерването. Няма да светне лампата за водача за поставяне на маншета.



3. Натиснете бутона ◀ или ▶, за да видите запазените в паметта стойности.

- ◀ : Към по-стари стойности
- ▶ : Към по-нови стойности

3. Използване на апарата

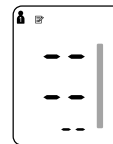
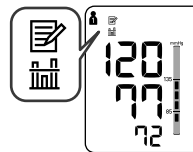
Преглед на средна стойност

1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

2. Натиснете и задръжте бутона  за повече от 3 секунди.

Забележки:

- Ако предишното измерване е направено без зададени дата и час, няма да се изчисли средната стойност.
- Ако няма запаметени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.



3. Използване на апарата

Преглед на средна седмична стойност

Апаратът пресмята и показва средните седмични стойности на измерванията, направени сутрин и вечер, в рамките на 8 седмици за всеки потребител.

Забележка: Седмицата започва в неделя от 2:00 часа.

1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

2. Натиснете бутона ☀/🌙.

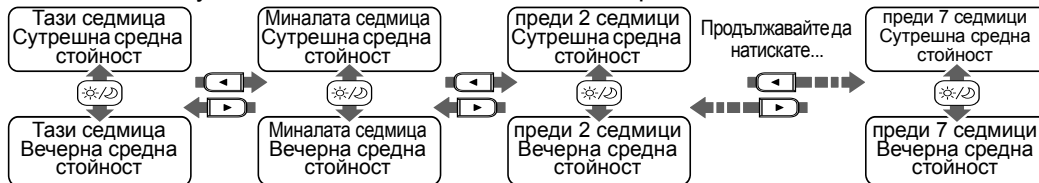
Средната сутрешна стойност за „ТАЗИ СЕДМИЦА“ се показва на дисплея.

Забележка: Символът за сутрешна хипертензия (☀) се показва, ако сутрешната средна седмична стойност е над 135/85 mmHg.

Натиснете бутона ☀/🌙 отново и вечерната средна стойност за „ТАЗИ СЕДМИЦА“ се появява на дисплея.

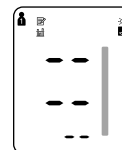


Натиснете бутона ◀ или ▶, за да се покажат предишните седмици.



3. Използване на апарата

Забележка: Ако няма запазени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.



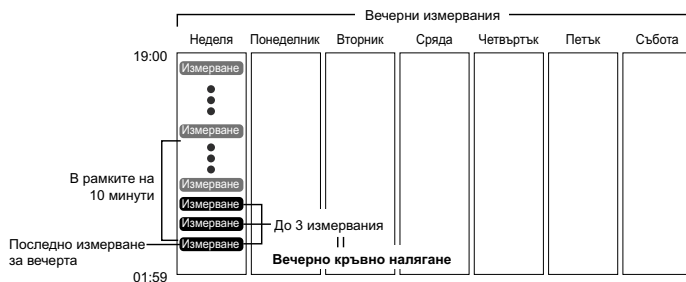
Сутрешна средна седмична стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени сутрин (4:00 – 11:59) от неделя до събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от първото измерване за деня.



Вечерна средна седмична стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени вечер (19:00 – 1:59) от неделя до събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от последното измерване вечерта.

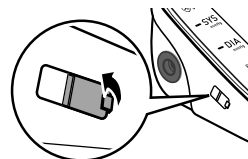


3. Използване на апарата

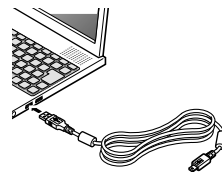
За прехвърляне на измерените стойности

За да направите първите си стъпки в ползването на софтуера Medical Link, посетете www.omron-healthcare.com за инструкции по първоначалната настройка.

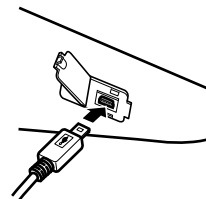
1. Отворете капачето на USB порта.



2. Свържете USB кабела с компютъра.



3. Свържете USB кабела с апарата.



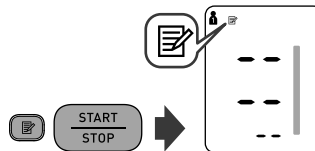
3. Използване на апарата

За да изтриете всички записани в паметта стойности

Всички стойности от паметта се изтриват от съответния потребител.

- 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).**
- 2. Натиснете бутон „Памет”, докато се появи символ (📝).**






- 3. Докато държите натиснат бутона, натиснете едновременно с него бутона START/STOP за 3 секунди.**



Забележка: Не можете да изтриете част от записаните в паметта стойности. Всички стойности за потребителя, който сте избрали, ще бъдат изтривани.

4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

4.1 Съобщения за грешка

Дисплей	Причина	Решение
	Открит е неравномерен сърдечен ритъм.	Свалете маншета. Изчакайте 2–3 минути и след това направите друго измерване. Повторете стъпките в раздел 3.3. Ако тази грешка продължи да се показва, свържете се с вашия лекар.
	Движение по време на измерването.	Внимателно прочетете и повторете стъпките в раздел 3.3.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Батериите са с нисък заряд.	Трябва да ги замените с нови в най-скоро време. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са изтощени.	Трябва да ги замените с нови незабавно. Вижте раздел 2.1.

BG

4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

Дисплей	Причина	Решение
E1	Въздушната пробка е извадена.	Поставете здраво въздушната пробка. Вижте раздел 3.1.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
E2	Движение по време на измерването и маншетът не е напомпан достатъчно.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
		Ако „E2“ се появи многократно, напомпайте маншета ръчно с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.
E3	Маншетът е напомпан над 299 mmHg при ръчно напомпване.	Не надуйте маншета над 299 mmHg. Вижте раздел 3.3.
E4	Движение по време на измерването.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
E5	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
EГ	Грешка в устройството.	Свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.

4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

4.2 Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Решение
Резултатите от измерването са изключително високи (или ниски).	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Движение или говорене по време на измерването.	Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
Налягането в маншета не се покачва.	Въздушната пробка не е добре свързана с апарата.	Уверете се, че въздухопроводът е правилно свързан. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
Маншетът изпуска въздух много бързо.	Маншетът е поставен хлабаво.	Поставете маншета правилно така, че плътно да обгръща ръката. Вижте раздел 3.1.
Измерването е невъзможно или резултатите са твърде ниски или твърде високи.	Маншетът не е напомен достатъчно.	Напомпайте маншета с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.

4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Нищо не се случва при натискане на бутоните.	Батериите са празни.	Сменете батериите с нови. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са поставени неправилно.	Поставете батериите правилно, спазвайки полярността (+/-). Вижте раздел 2.1.
Други проблеми.	<ul style="list-style-type: none">• Натиснете бутона START/STOP и повторете измерването.• Сменете батериите с нови. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.	

5. Поддръжка и съхранение

5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте следното:

- Приберете апарата и компонентите му на чисто, безопасно място.
- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Не измивайте и не потапяйте апарата и негови компоненти във вода.
- Не използвайте бензин, разредители или подобни разтворители за почистване на апарата.



- Използвайте мека и суха кърпа или мека и навлажнена кърпа и неутрален почистващ препарат за почистване на апарата и маншета.
- Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще направят невалидна гаранцията за потребителя. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

Настройка и сервиз

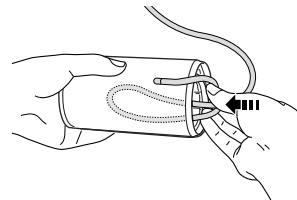
- Точността на този апарат е внимателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки 2 години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Консултирайте се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

5.2 Съхранение

Съхранявайте апарата в чантата, когато не го използвате.

1. Извадете въздушната пробка от накрайника на апарата.
2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета.

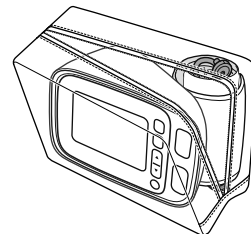
Забележка: Не прегъвайте въздухопровода прекалено много.



3. Поставете апарата и маншета в чантата за съхранение.

Не прибирайте уреда при следните случаи:

- Ако апаратът е мокър.
- На места, изложени на екстремни температури, с висока влажност, директна слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия.
- На места, подложени на вибрации, удари или под наклон.



5. Поддръжка и съхранение

5.3 Допълнителни медицински принадлежности

(в рамките на директивата на ЕО относно медицинските изделия 93/42/ЕИО)

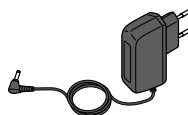
Маншет

Обиколка на ръката 22–42 cm



Intelli Cuff L-9911730-8
(Модел: HEM-FL31)

Адаптер за променлив ток



Адаптер S-9515336-9



Адаптер UK-9983666-5

BG

5.4 Други допълнителни/резервни части

USB кабел

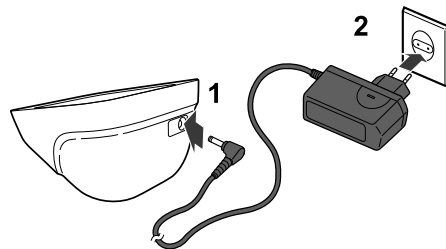


USB кабел-9517499-4

5. Поддръжка и съхранение

Използване на допълнителния адаптер за променлив ток

- 1. Свържете пробка на адаптера за променлив ток към адаптерния слот за променлив ток на задната страна на уреда.**



- 2. Включете адаптера за променлив ток към електрическата мрежа.**
-

За да изключите адаптера за променлив ток, първо го изключете от електрическата мрежа и след това го извадете и от апарата.

6. Технически данни

Описание на продукта

Модел

Дисплей

Метод на измерване

Обхват на измерване

Точност

Напомпване

Изпускане на въздух

Памет

Основни характеристики

Захранване

Живот на батериите

Приложна част

Защита срещу електрически удар

Работна температура/влажност

Температура/влажност/атмосферно налягане при съхранение

Клас на защита от прах и влага

Тегло

Външни размери

Дължина на маншета

Материал на маншета/въздухопровода

Съдържание на комплекта

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане

OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)

LCD цифров дисплей

Осцилометричен метод

Налягане: от 0 до 299 mmHg

Пулс: от 40 до 180 удара / мин.

Налягане: ± 3 mmHg

Пулс: ± 5 % от отчетената стойност

Управлява се от размита логика с електрическа помпа

Автоматичен клапан за изпускане на налягането

100 измервания с дата и час за всеки потребител (1 и 2)

Постоянен ток 6 V 4 W

4 „AA“ батерии 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток

(Адаптер S-9515336-9, ЗАХРАНВАНЕ променлив ток 100–240 V 50/60 Hz 0,12 A)

(Адаптер UK-9983666-5, ЗАХРАНВАНЕ AC100–240 V 50/60 Hz 15 VA)

Приблизително 1 000 измервания (при използване на нови алкални батерии)



= Тип BF

ME оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите)



= Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)

+10°C до +40°C / 30 до 85 % относителна влажност

–20°C до +60°C / 10 до 95 % относителна влажност / 700–1060 hPa

IP 20

Апарат: приблизително 380 g без батериите

Маншет: Приблизително 163 g

Монитор: Приблизително 124 (ш) mm × 90 (в) mm × 161 (д) mm

Маншет Приблизително 145 mm × 532 mm (въздухопровод: 750 mm)

22 до 42 cm

Найлон, полиестер, поливинилхлорид

Апарат, маншет, ръководство за експлоатация, чанта за съхранение, комплект батерии, USB кабел, карта за запис на резултатите

BG

6. Технически данни

Забележки:

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- В клинично проучване петата фаза е приложена на 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат не е получил одобрение за използване при бременни пациенти.

CE0197

- Този апарат изпълнява с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински устройства) на ЕО.
- Този апарат е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този апарат на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите на OMRON – датчикът за налягане – е произведен в Япония.

6. Технически данни

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)

С увеличаване броя на електронните уреди, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, използваните медицински уреди могат да се повлияят от електромагнитните излъчвания на тези уреди.

Електромагнитните смущения могат да повлияят на правилната работа на медицинския уред и да се създаде потенциално опасна ситуация.

Медицинските уреди също не трябва да пречат на работата на други уреди.

Стандартът EN60601-1-2:2007 бе приложен с цел да се предотврати опасна за ползвателя работа на апарата чрез регулиране на изискванията за ЕМС (електромагнитна съвместимост). Този стандарт определя нивото на защита към електромагнитните смущения, както и максималното ниво на електромагнитни емисии за медицински уреди.

Този медицински уред, произведен от OMRON HEALTHCARE, отговаря на стандарта EN60601-1-2:2007 по отношение на ниво на защита и емисии.

Въпреки това, трябва да се съблюдават следните неща:

- Не използвайте близо до апарата мобилни (клетъчни) телефони или други уреди, които създават силни електрически или електромагнитни полета. Това може да предизвика неправилна работа на апарата и да създаде потенциално опасна ситуация. Препоръчително е да спазвате минимална дистанция от 7 m. Уверете се, че апаратът работи добре и при по-малко разстояние.

Допълнителна информация за съответствието с EN60601-1-2:2007 може да се получи от OMRON HEALTHCARE EUROPE на адреса, посочен в това ръководство.

Документацията е достъпна и на www.omron-healthcare.com.

Правилно изхвърляне на този продукт

(Отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба. За да се предотвратят възможни повреди на околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, откъдето са закупили този продукт или с местната администрация за информация къде могат да предадат този уред за рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



8. Полезна информация за кръвното налягане

Какво представлява кръвното налягане?

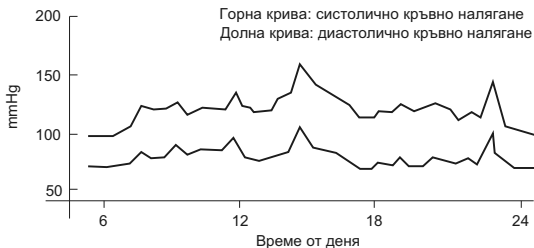
Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя в хода на сърдечния цикъл. Най-високото налягане по време на цикъла се нарича *систолично кръвно налягане*; най-ниското – *диастолично кръвно налягане*. Двете показания за кръвно налягане, *систолично* и *диастолично*, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

Какво е аритмия?

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на сърцето, преждевременно свиване, аномално бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс.

Защо се препоръчва измерване на кръвното налягане у дома?

Много фактори, като физическа активност, безпокойство или това през кое време на деня е извършено измерването, могат да повлияят на вашето кръвно налягане. Единично измерване може да не е достатъчно за правилно поставяне на диагноза. Поради това най-добре е да правите измерванията по едно и също време всеки ден, за да получите точна индикация за промени в кръвното налягане. Кръвното налягане обикновено е ниско сутрин и се увеличава от обяд до вечерта. То е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.



Пример: колебание в рамките на деня (мъж, 35-годишен)

7. Гаранция

Благодарим ви, че закупихте наш продукт. Той е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Продуктът е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за експлоатация. Този продукт има гаранция от К и Б Интернешанал ЕООД три години след датата на покупка за апарати за кръвно налягане, инхалатори и тенс уреди или две години за глюкомери, термометри, кракчомери, маншети, токоизправители и презареждаеми батерии . За професионални уреди гаранцията е една година. За електроди, разпрашители, въздухопроводи, маски и други подобни консумативи гаранцията е 6 месеца. Гаранцията се отнася само за закупени на територията на Р България и внесени от К и Б Интернешанал ЕООД продукти. Правилната конструкция, изработката и материалите са гарантирани от производителя. По време на този период на гаранция К и Б Интернешанал ЕООД безплатно, по отношение на работа, части и транспорт на ползвани извън София продукти ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част.

Гаранцията не покрива следното:

- а. Неоправдани и завишени транспортни разходи и рискове при транспортиране, ако не са предва-рително съгласувани с К и Б Итернешанал ЕООД.
 - б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.
 - в. Периодични проверки, калибриране и поддръжка.
 - г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройството, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.
 - д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).
 - е. Шети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба и съхранение. Неприемане на претенция има при следните случаи:
 - а. Когато не са спазени указанията за монтаж и експлоатация, посочени в ръководството.
 - б. Когато има несъответствие между данните в документа и самата стока, гаранционна карта е непълнена или липсва фактура/касов бон, издадени на клиента от търговеца.
 - в. Когато има видими опити за подправяне на фабричния номер или гаранционната лепенка на стоката.
 - г. Когато има повреди поради ремонт от лица или неупълномощена сервизна база и/или са правени модификации.
 - д. Когато повредите са вследствие на външни фактори: прах, течности, излагане на неблагоприятни атмосферни условия, електрическо претоварване.
 - е. Повреди при транспорт.
 - ж. Неправилна експлоатация на стоката (напр. неспазване на указанията за употреба, неспазване на препоръчителния режим на работа или използване по непредназначение на стоката).
 - з. Неправилно поддържане (напр. инсталиране, програмиране, ремонт и почистване).
- Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търго-веца, от когото сте закупили продукта или към К и Б Интернешанал ЕООД. За адреса вижте опаковката на продукта/гаранционната карта.
- За всякаква информация се свържете с нас на www.kbs-alfogflex.net или на телефон 0888 90 78 93.

За максимално бързо разрешаване на рекламацията ви, препоръчваме предварително да позвъните на телефон 0888907683 за да съгласувате вашето посещение в сервиза.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115 от ЗЗП.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. Стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. Значимостта на несъответствието;
3. Възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпението вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. Разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. Намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

К и Б ИНТЕРНЕСНАЛ - ЕООД
СОФИЯ 1680, ул. "Тодор Каблешков" 69, магазин 6, e-mail: kbs@algoflex.net,
www.kbs-omron.com, тел.: (02) 975 23 30, 975 27 00

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид на стоката: Модел:

Фабричен номер:

Купувач: Телефон:

Адрес:

Стоката е закупена на дата:

Продавач и печат: Подпис:

РЕМОНТИ В ГАРАНЦИОНЕН СРОК

ПОРЕДЕН НОМЕР	ДАТА на ПОСТЪПВАНЕ	ДАТА на РЕМОНТИРАНЕ	ОПИСАНИЕ на РЕМОНТА и СМЕНЕНИ ЧАСТИ	ИМЕ на ТЕХНИКА	ПОДПИС и ПЕЧАТ